

# BIG MOUTH

LÍNGUA PORTUGUESA: BRASIL

Criado por

Nick Kroll | Andrew Goldberg | Mark Levin | Jennifer Flackett

EPISODE 6.09

"The Parents Aren't Alright"

Enquanto Andrew e Nick lidam com crises parentais, Jessi conhece seu novo irmão, e Matthew percebe que transformou Jay em uma pessoa diferente.

Escrito por:

Kelly Galuska

Dirigido por:

Henrique Jardim

Transmissão:

28.10.2022

This is a transcript of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLIX.com. All copyrights belong to their owners. 8FLIX is not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY  
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

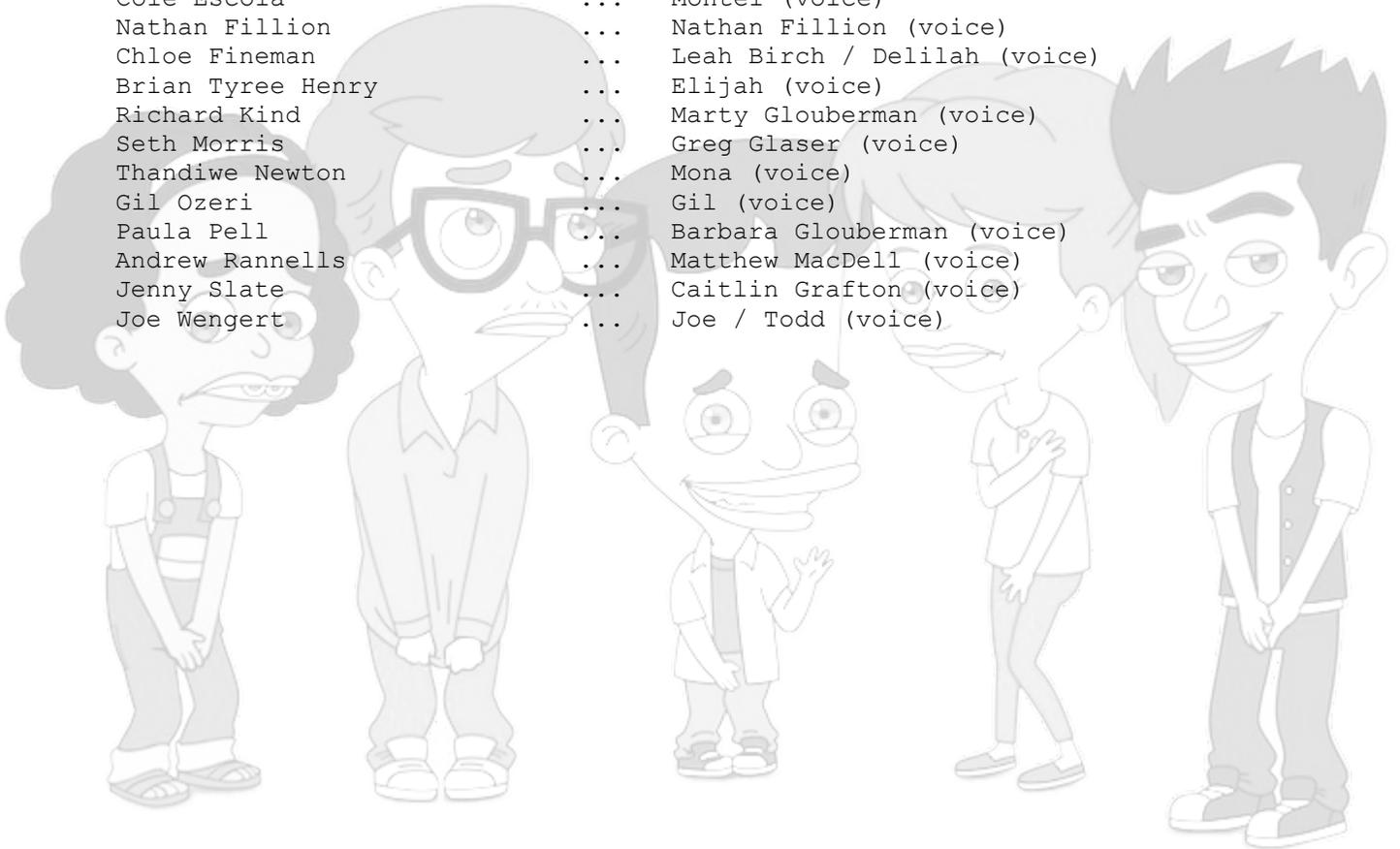
The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.

**N**

BIG MOUTH is a Netflix Original Series

## Elenco conjunto

Nick Kroll	...	Nick / Maury / Rick / Stu (voice)
John Mulaney	...	Andrew Glouberman (voice)
Jessi Klein	...	Jessi Glaser (voice)
Jason Mantzoukas	...	Jay Bilzerian (voice)
Ayo Edebiri	...	Missy Foreman-Greenwald (voice)
Fred Armisen	...	Elliot Birch (voice)
Maya Rudolph	...	Connie LaCienega / Diane Birch (voice)
Jordan Peele	...	Ghost of Duke Ellington (credit only)
Maria Bamford	...	Nancy (voice)
Peter Capaldi	...	Seamus MacGregor (voice)
Jon Daly	...	Judd Birch (voice)
Cole Escola	...	Montel (voice)
Nathan Fillion	...	Nathan Fillion (voice)
Chloe Fineman	...	Leah Birch / Delilah (voice)
Brian Tyree Henry	...	Elijah (voice)
Richard Kind	...	Marty Glouberman (voice)
Seth Morris	...	Greg Glaser (voice)
Thandiwe Newton	...	Mona (voice)
Gil Ozeri	...	Gil (voice)
Paula Pell	...	Barbara Glouberman (voice)
Andrew Rannells	...	Matthew MacDell (voice)
Jenny Slate	...	Caitlin Grafton (voice)
Joe Wengert	...	Joe / Todd (voice)



1

00:00:06 --&gt; 00:00:09

UMA SÉRIE NETFLIX

2

00:00:10 --&gt; 00:00:12

Meu Deus. O que é isso? Um ladrão?

3

00:00:12 --&gt; 00:00:13

Vamos matar o desgraçado.

4

00:00:14 --&gt; 00:00:17

Certo. Vamos impedir  
uma invasão domiciliar.

5

00:00:17 --&gt; 00:00:20

Se o ladrão for bonito,  
vou beijá-lo enquanto ele morre.

6

00:00:21 --&gt; 00:00:24

Mal posso esperar para ver  
o crânio desse babaca explodir.

7

00:00:24 --&gt; 00:00:25

Pegue-o, Jessi.

8

00:00:25 --&gt; 00:00:26

- Pai?

- Jessi.

9

00:00:26 --&gt; 00:00:28

- O que houve?

- Esqueci que estava aqui.

10

00:00:29 --&gt; 00:00:29

Que ótimo.

11

00:00:29 --&gt; 00:00:32

Achei que estivesse com sua mãe.

12

00:00:32 --> 00:00:34

- Greg, vamos.

- A bolsa da Caitlin estourou.

13

00:00:34 --> 00:00:36

- Sério?

- Vai nascer antes do previsto.

14

00:00:36 --> 00:00:38

Será que pego meu casaco? Vamos.

15

00:00:38 --> 00:00:41

Ligue para sua mãe vir te buscar.

16

00:00:41 --> 00:00:43

Meu Deus, vamos ter um bebê!

17

00:00:44 --> 00:00:46

Esqueceram que você existia.

18

00:00:46 --> 00:00:48

- Montel.

- O quê? É verdade.

19

00:00:48 --> 00:00:51

Sim, mas às vezes é melhor mentir.

20

00:00:51 --> 00:00:56

Jessi, seu pai ainda te ama  
e lembra que você existe.

21

00:00:56 --> 00:01:00

Além disso,  
seus peitos não são desproporcionais.

22

00:01:00 --> 00:01:02  
O maior só deve estar infectado.

23

00:01:02 --> 00:01:04  
Boa mentira, Montel.

24

00:01:38 --> 00:01:40  
O garfo de cabelo que me você deu...

25

00:01:40 --> 00:01:43  
- É uma escova, querido.  
- Seja como for, funciona mesmo.

26

00:01:43 --> 00:01:46  
Veja só, pareço um pequeno empresário.

27

00:01:46 --> 00:01:47  
Você está adorável.

28

00:01:47 --> 00:01:51  
Vamos. Estou louco  
por uma salada de papoula e morango.

29

00:01:51 --> 00:01:53  
Não, Matthew, não posso entrar na Panera.

30

00:01:53 --> 00:01:56  
Os Feiticeiros da Távola Quadrada  
me baniram.

31

00:01:56 --> 00:01:59  
Qual é? Esses fracassados  
não são donos desta Panera.

32

00:01:59 --> 00:02:01  
- Eles mal têm dignidade.

- Olá, Jay.

33

00:02:01 --> 00:02:04  
Olá, Todd. Você está bonito.

34

00:02:04 --> 00:02:07  
Matt, se tivesse que ficar  
com um desses caras,

35

00:02:07 --> 00:02:08  
qual seria?

36

00:02:08 --> 00:02:10  
Não vou brincar disso.

37

00:02:10 --> 00:02:12  
Eu escolheria o Magnífico Gary,  
sem dúvida.

38

00:02:12 --> 00:02:17  
Quero que ele faça cócegas  
no meu cólon com aquela unha comprida.

39

00:02:17 --> 00:02:22  
Então, Todd, vocês estão se preparando  
para uma noite fabulosa ou algo assim?

40

00:02:23 --> 00:02:26  
Ganhamos uma residência nesta Panera.

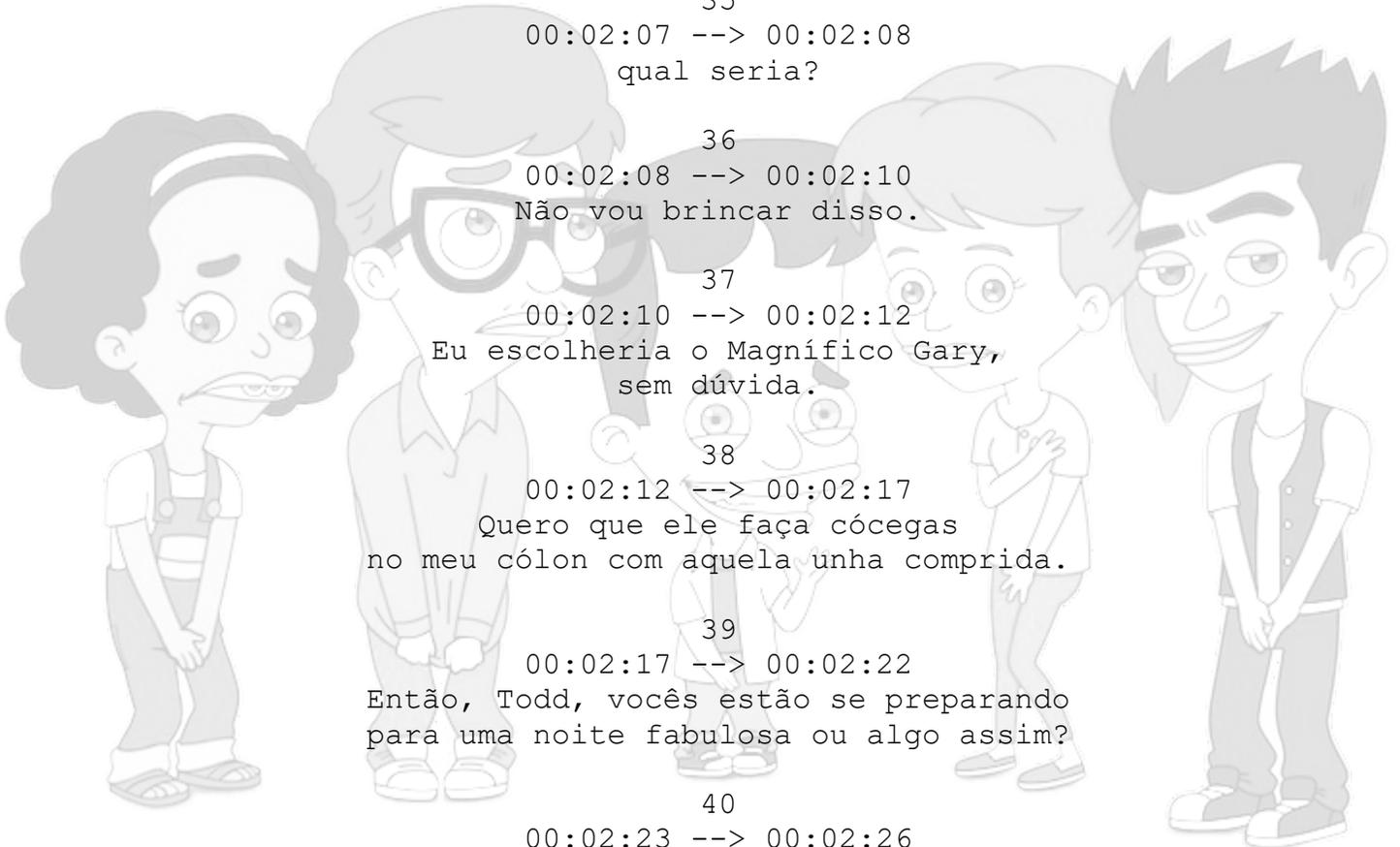
41

00:02:26 --> 00:02:28  
Chama-se "Noite AbraPanera".

42

00:02:29 --> 00:02:30  
Droga, é um ótimo nome.

43



00:02:30 --> 00:02:31  
Senhoras e senhores.

44

00:02:32 --> 00:02:34  
Para nossa primeira mágica...

45

00:02:34 --> 00:02:38  
Enviaremos o Magnífico Gary  
para outra dimensão.

46

00:02:39 --> 00:02:40  
O Reino do Pão Recheado.

47

00:02:44 --> 00:02:45  
- Mágica.  
- Sexo.

48

00:02:45 --> 00:02:47  
E pizza de frigideira.

49

00:02:47 --> 00:02:49  
AbraPanera.

50

00:02:50 --> 00:02:53  
Estou com inveja do Gary  
por ele ter dado o fora.

51

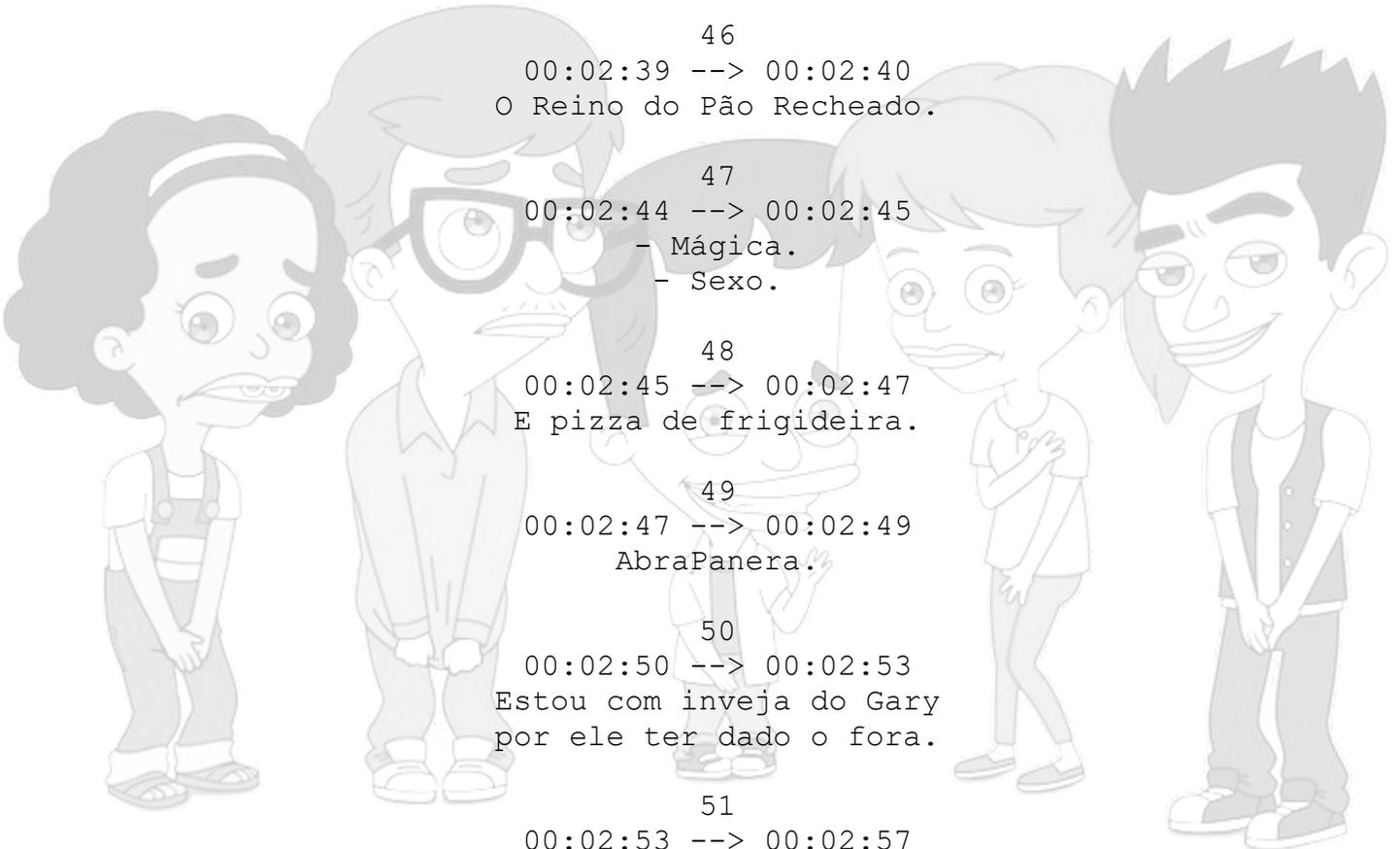
00:02:53 --> 00:02:57  
E agora vamos trazê-lo de volta  
a este restaurante fast-casual.

52

00:02:59 --> 00:03:00  
Ai, não.

53

00:03:00 --> 00:03:04  
Só o dedo dele voltou  
do Reino do Pão Recheado.



54

00:03:04 --&gt; 00:03:07

Merda. Gary está preso entre dois mundos.

55

00:03:07 --&gt; 00:03:09

Qual é, Jay? Nada disso é real.

56

00:03:09 --&gt; 00:03:11

E eles são uns fracassados.

57

00:03:11 --&gt; 00:03:13

Todd está respirando em um pão recheado.

58

00:03:14 --&gt; 00:03:17

Bem, 99% do melhor amigo dele desapareceu.

59

00:03:17 --&gt; 00:03:20

Certo, suponhamos então  
que Gary realmente se foi.

60

00:03:20 --&gt; 00:03:21

- Quem liga?

- Mas ele...

61

00:03:21 --&gt; 00:03:26

Acredite, esses caras são babacas,  
e você fica melhor sem eles, querido.

62

00:03:27 --&gt; 00:03:28

Tem razão.

63

00:03:28 --&gt; 00:03:30

- Tinha razão sobre o garfo de cabelo.

- É uma escova.

64

00:03:30 --&gt; 00:03:32

Deve ter razão sobre os feiticeiros.

65

00:03:32 --> 00:03:33

São pedófilos.

66

00:03:34 --> 00:03:37

Ah, Bernie Sanders.

67

00:03:37 --> 00:03:41

Você mastigou nosso coração  
e o cuspiu na boca de outro homem.

68

00:03:41 --> 00:03:42

Pelo menos minha mãe voltou.

69

00:03:42 --> 00:03:45

E daí? Estão brigando mais do que nunca.

70

00:03:45 --> 00:03:46

Que ervilhas secas.

71

00:03:46 --> 00:03:49

São ervilhas, Marty.  
Faça seu próprio jantar, se não gostar.

72

00:03:50 --> 00:03:51

Era o que eu estava fazendo

73

00:03:52 --> 00:03:54

quando você saiu de "férias".

74

00:03:54 --> 00:03:56

Papai, por quê? Que palavras duras.

75

00:03:56 --> 00:03:57

"Férias"?

76

00:03:57 --> 00:04:00  
Você foi à casa da sua irmã  
para comer bombons

77

00:04:00 --> 00:04:03  
e me deixou com nosso filho depravado.

78

00:04:03 --> 00:04:05  
Só voltei por causa dele.

79

00:04:05 --> 00:04:08  
É isso, Flanny. Vão se divorciar, eu sei.

80

00:04:08 --> 00:04:11  
Serei um filho deplorável  
de um lar desfeito,

81

00:04:11 --> 00:04:14  
vendendo minha bunda  
em postos de gasolina.

82

00:04:14 --> 00:04:18  
Stu, você ainda não morreu.  
Não pode fazer nada?

83

00:04:18 --> 00:04:20  
Não sei, Flanny.

84

00:04:20 --> 00:04:23  
Estou sozinho  
com uma aberração sexual, Barbara.

85

00:04:23 --> 00:04:25  
Não me sinto seguro em casa.

86

00:04:25 --> 00:04:29  
Aberração sexual de um lar dividido  
do posto de gasolina.

87  
00:04:29 --> 00:04:30  
Parece uma música do Billy Joel.

88  
00:04:30 --> 00:04:32  
Veja, Stu. O garoto está aflito.

89  
00:04:32 --> 00:04:36  
Tem que fazer seu cliente  
mostrar um pouco de amor.

90  
00:04:36 --> 00:04:37  
Acha que consegue?

91  
00:04:38 --> 00:04:39  
Talvez.

92  
00:04:39 --> 00:04:41  
Esse é o meu garoto.

93  
00:04:41 --> 00:04:43  
Veja só, você é um dinamo.

94  
00:04:43 --> 00:04:47  
Não sei, Flanny.  
Ele parece bem fodido e fraco.

95  
00:04:47 --> 00:04:49  
Eu sei, mas às vezes é melhor mentir.

96  
00:04:50 --> 00:04:51  
Isso não é bom.

97

00:04:51 --> 00:04:54  
Oi, Jelly Bean. Venha conhecer a Delilah.

98  
00:04:54 --> 00:04:57  
Meu Deus! Delilah.

99  
00:04:57 --> 00:04:58  
Ile é uma graça.

100  
00:04:58 --> 00:05:01  
Me abriram e tiraram uma pessoa.

101  
00:05:01 --> 00:05:03  
Caitlin, você está bem?

102  
00:05:03 --> 00:05:05  
Meus órgãos estavam  
em uma mesa ao meu lado.

103  
00:05:05 --> 00:05:08  
Ela ainda está dopada  
por causa da anestesia.

104  
00:05:08 --> 00:05:11  
Mas sim, tiraram as tripas dela  
e eu desmaiei.

105  
00:05:11 --> 00:05:13  
Claro que sim.

106  
00:05:13 --> 00:05:16  
Sim. Papai desmaiou  
e bateu a cabeça com força.

107  
00:05:16 --> 00:05:19  
É muito bom ver você tão feliz, pai.

108

00:05:19 --&gt; 00:05:22

Obrigado, chefe.

Desta vez vou fazer direito.

109

00:05:22 --&gt; 00:05:24

O que isso quer dizer, Greg?

110

00:05:24 --&gt; 00:05:26

- Ei, Jessie.

- O quê?

111

00:05:26 --&gt; 00:05:28

Obrigada por treinar o papai para mim.

112

00:05:28 --&gt; 00:05:30

Isso foi o bebê?

113

00:05:30 --&gt; 00:05:31

Você não a ama, Jess?

114

00:05:31 --&gt; 00:05:34

Sim, você não me ama?

115

00:05:34 --&gt; 00:05:37

Sim, claro que amo.

116

00:05:37 --&gt; 00:05:40

Seria estranho eu me assustar  
com um recém-nascido, certo?

117

00:05:40 --&gt; 00:05:43

Eu não sou assustadora, Jessi.

118

00:05:43 --&gt; 00:05:48

Agora me leve para sua casa para sempre.

119  
00:05:50 --> 00:05:51  
Que quentinho.

120  
00:05:52 --> 00:05:53  
Ai, mamãe.

121  
00:05:53 --> 00:05:56  
Este é o sonho mais molhado que já tive.

122  
00:05:56 --> 00:05:58  
Espere aí, Andy.

123  
00:05:58 --> 00:06:00  
Receio que não seja um sonho molhado.

124  
00:06:00 --> 00:06:01  
É sangue?

125  
00:06:01 --> 00:06:04  
Isto é uma festa de xixi  
depois do expediente.

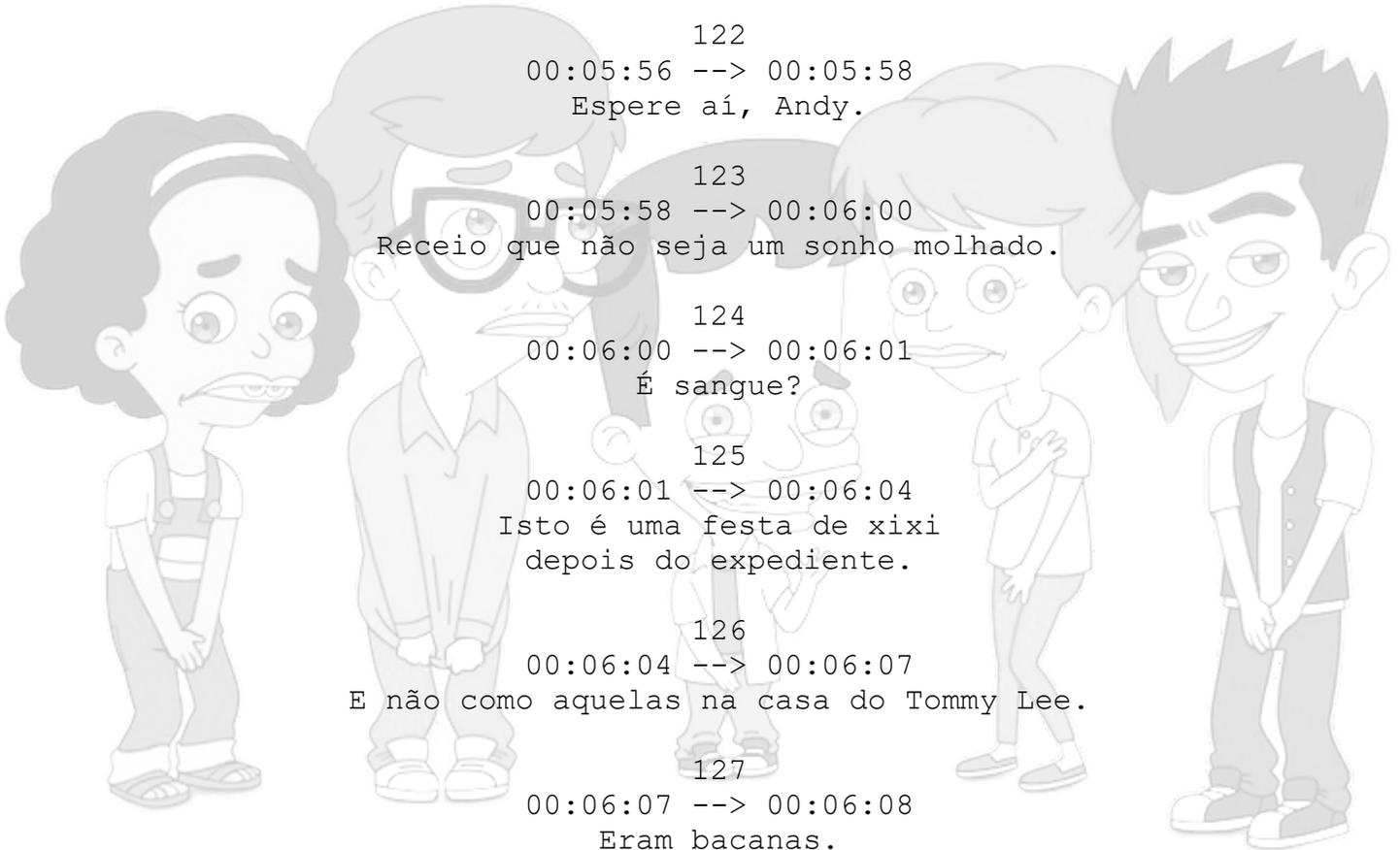
126  
00:06:04 --> 00:06:07  
E não como aquelas na casa do Tommy Lee.

127  
00:06:07 --> 00:06:08  
Eram bacanas.

128  
00:06:08 --> 00:06:11  
Ai, não. Fiz xixizinho na caminha.

129  
00:06:11 --> 00:06:13  
Não faça parecer bonitinho.

130  
00:06:13 --> 00:06:15



Você tem 13 anos. Isso é muito triste.

131

00:06:15 --> 00:06:17

Ah, mas rimou.

132

00:06:17 --> 00:06:20

Acorde, meu pombinho

133

00:06:20 --> 00:06:24

É hora de cumprimentar o papai

Com um montão de amor

134

00:06:24 --> 00:06:27

Nossa, pai. Mas que diabos?

135

00:06:27 --> 00:06:28

São cinco da manhã.

136

00:06:28 --> 00:06:31

Isso mesmo, comedor de ovelha.

137

00:06:31 --> 00:06:33

Vamos começar a treinar hoje.

138

00:06:33 --> 00:06:36

Vamos torcer os mamilos  
um do outro até o sol nascer.

139

00:06:36 --> 00:06:39

- Está louco?

- Não, estou revitalizado.

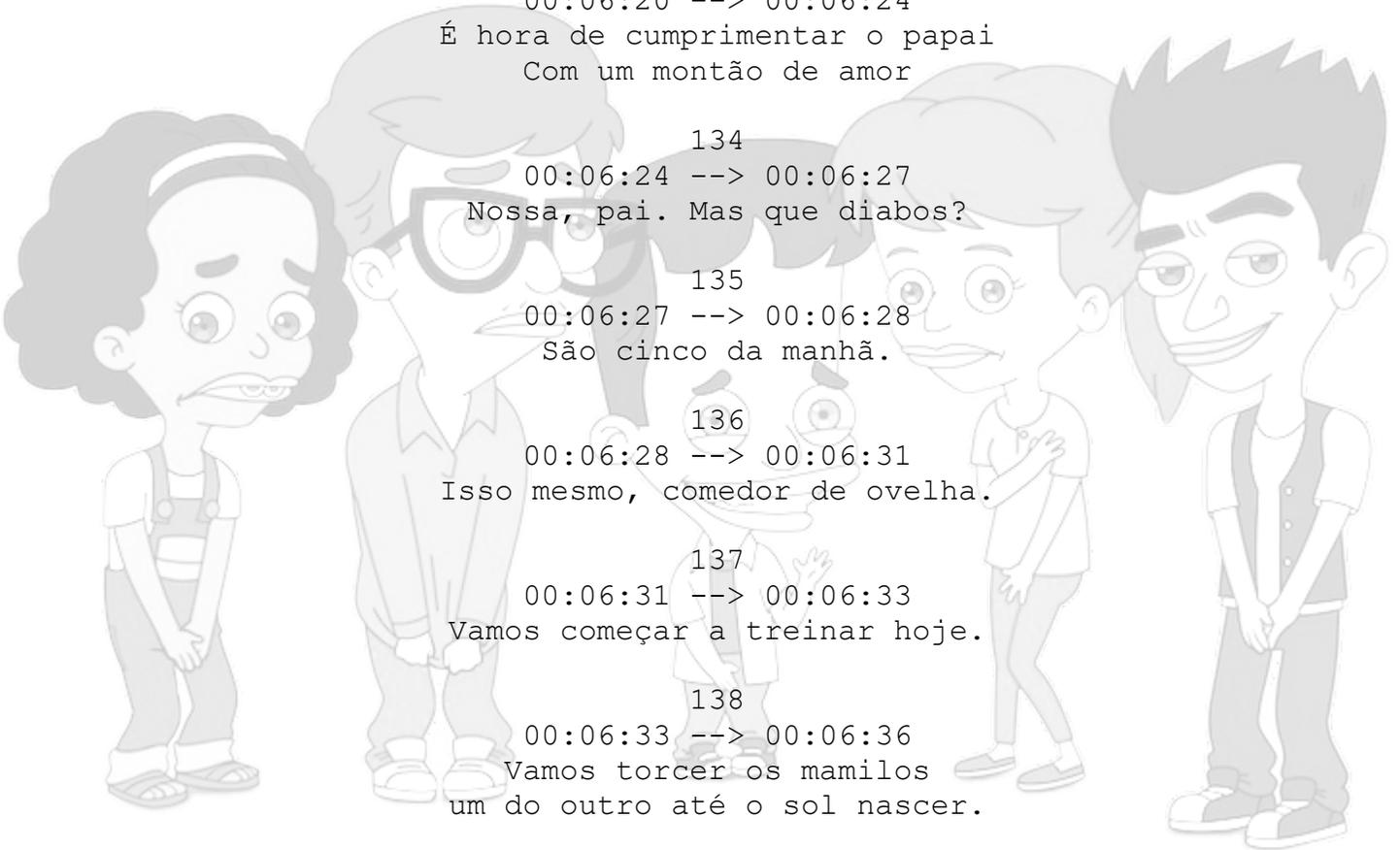
140

00:06:39 --> 00:06:41

Desde que soquei o seu avô,

141

00:06:41 --> 00:06:43



me sinto muito forte e poderoso.

142

00:06:43 --> 00:06:45

Parabéns, mas eu vou voltar a dormir.

143

00:06:46 --> 00:06:48

Divirta-se espremendo  
os peitos velhos do vovô.

144

00:06:48 --> 00:06:51

Ei. Não fode comigo, Nicholas.

145

00:06:51 --> 00:06:52

- "Fode"?  
- Nicholas?

146

00:06:52 --> 00:06:56

- Você ouviu seu pai.  
- Tire essa bunda da cama.

147

00:06:56 --> 00:06:59

- O que é isto aqui?  
- É esse merdinha malcriado.

148

00:06:59 --> 00:07:01

Elliot, o que deu em você?

149

00:07:01 --> 00:07:03

Ele finalmente recuperou as bolas

150

00:07:03 --> 00:07:06

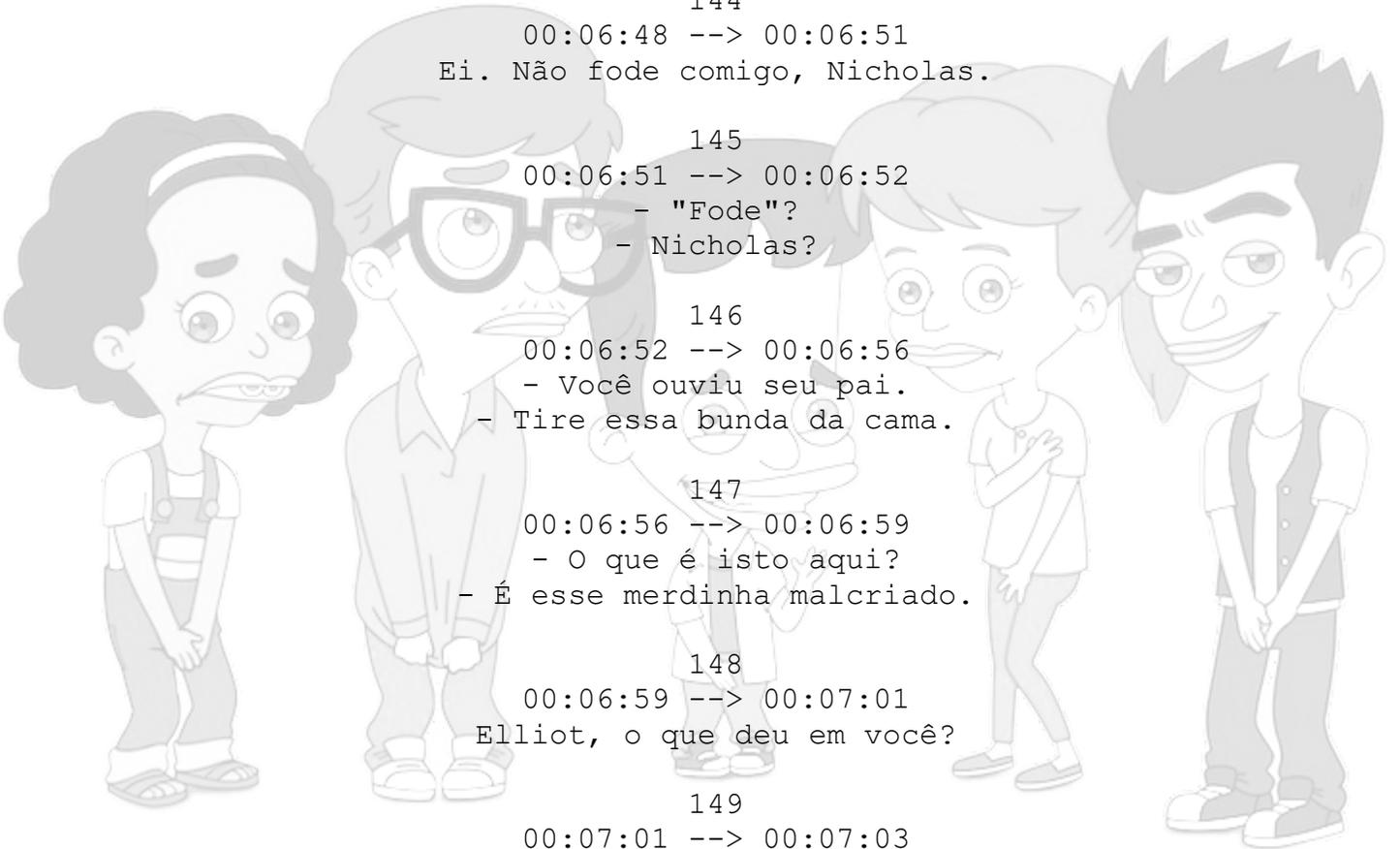
do pote em que você as guardava.

151

00:07:06 --> 00:07:07

Isso mesmo, Diane.

152



00:07:07 --> 00:07:10  
Há um novo xerife na cidade,  
e ele é duro com peitos. Vamos.

153  
00:07:11 --> 00:07:13  
Nossa, puta que pariu!

154  
00:07:13 --> 00:07:15  
Vou jogar os lençóis de xixi  
nesta caixa branca.

155  
00:07:15 --> 00:07:17  
- Certo.  
- Aperto todos os botões.

156  
00:07:17 --> 00:07:21  
Para acordar a moça que mora aí  
para ela lavá-los.

157  
00:07:21 --> 00:07:22  
- Andrew!  
- Pai!

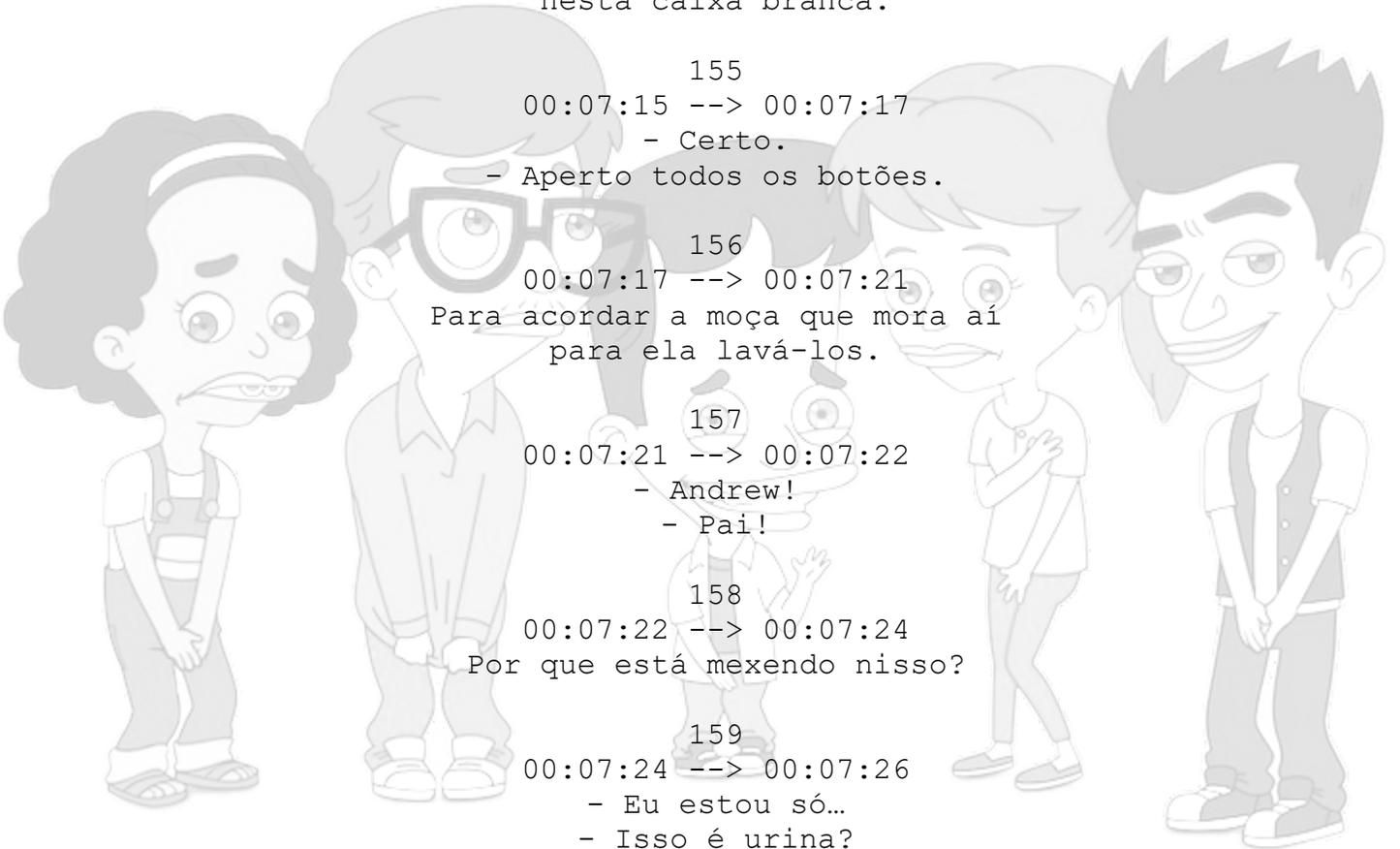
158  
00:07:22 --> 00:07:24  
Por que está mexendo nisso?

159  
00:07:24 --> 00:07:26  
- Eu estou só..  
- Isso é urina?

160  
00:07:26 --> 00:07:28  
Meu Deus, fez xixi na cama?

161  
00:07:28 --> 00:07:29  
Nunca aconteceu antes.

162  
00:07:29 --> 00:07:32



Espere, isso é algo triste ou pervertido?

163

00:07:32 --> 00:07:34  
O quê? Eu? Um pervertido?

164

00:07:34 --> 00:07:36  
Não tente me enganar.

165

00:07:36 --> 00:07:39  
Sei tudo sobre chuvas douradas,  
seu doente.

166

00:07:39 --> 00:07:40  
O que é isto aqui?

167

00:07:40 --> 00:07:41  
Andrew mijou na cama

168

00:07:41 --> 00:07:44  
e arruinou um belo jogo de cama barato.

169

00:07:44 --> 00:07:48  
Se ele está urinando na cama,  
é porque você o está estressando.

170

00:07:48 --> 00:07:52  
Eu? O garoto deve estar urinando na cama  
porque você nos deixou.

171

00:07:52 --> 00:07:55  
Não, Andrew,  
estão colocando você na discussão.

172

00:07:55 --> 00:07:56  
Está vindo.

173

00:07:56 --> 00:07:59  
Minha nossa. Não no tapete.

174  
00:07:59 --> 00:08:00  
- Meu Deus.  
- Ai, não.

175  
00:08:01 --> 00:08:03  
- Vou esfregar na cara dele.  
- Marty, pare.

176  
00:08:04 --> 00:08:05  
Não, tem razão.

177  
00:08:05 --> 00:08:08  
Ele provavelmente iria gostar.  
Não é, mijão?

178  
00:08:08 --> 00:08:10  
Não consigo parar.

179  
00:08:10 --> 00:08:12  
Como tem mais mijó aí?

180  
00:08:12 --> 00:08:15  
Nunca vi você tomar um gole de água.

181  
00:08:16 --> 00:08:18  
Tem água no refrigerante.

182  
00:08:18 --> 00:08:20  
Ele precisa de ajuda profissional.

183  
00:08:20 --> 00:08:22  
Não, de jeito nenhum. Deve ser caro.

184

00:08:23 --> 00:08:24  
Por favor, Marty.

185  
00:08:24 --> 00:08:27  
Tente. Pela Barbara.

186  
00:08:28 --> 00:08:31  
Está bem.  
Vamos consertar seu filho incontinente.

187  
00:08:31 --> 00:08:32  
Muito bem, Stu.

188  
00:08:33 --> 00:08:35  
Nossa.

189  
00:08:36 --> 00:08:38  
O cérebro do Stu já ficava exposto?

190  
00:08:38 --> 00:08:40  
Não, isso é novo.

191  
00:08:40 --> 00:08:41  
ESCOLA PREMIADA  
(MENTIRA)

192  
00:08:42 --> 00:08:45  
Estou ansiosa  
para beijar seus lábios de novo, Elijah.

193  
00:08:45 --> 00:08:48  
Mova esse beijo 60cm para o sul  
e vamos ao que é bom.

194  
00:08:50 --> 00:08:51  
Ah, Elijah. Oi.

195

00:08:52 --&gt; 00:08:53

Oi, Missy.

196

00:08:53 --&gt; 00:08:57

Foi muito bacana  
a nossa "conversa" aquela noite.

197

00:08:57 --&gt; 00:09:00

Sim, gostei da parte das palavras também.

198

00:09:00 --&gt; 00:09:03

Quer comer pizza vegana no fim de semana?

199

00:09:03 --&gt; 00:09:04

Não sei. Três pontinhos.

200

00:09:04 --&gt; 00:09:06

- Nossa.  
- A garota é insaciável.

201

00:09:06 --&gt; 00:09:08

Os pontos são sugestivos.

202

00:09:08 --&gt; 00:09:10

Pessoal, o que eu digo?

203

00:09:10 --&gt; 00:09:12

Deve dizer que você é assexual.

204

00:09:12 --&gt; 00:09:14

Não. Nem pensar. Ela não vai entender.

205

00:09:14 --&gt; 00:09:15

Por que não?

206

00:09:15 --> 00:09:19  
Porque as pessoas não entendem  
a assexualidade, Joe.

207  
00:09:19 --> 00:09:22  
É verdade. Os humanos têm a mente fechada.

208  
00:09:22 --> 00:09:26  
Estou dizendo, Elijah,  
às vezes é melhor mentir.

209  
00:09:26 --> 00:09:27  
Beleza.

210  
00:09:27 --> 00:09:28  
Sim, pizza seria ótimo.

211  
00:09:28 --> 00:09:30  
É um encontro "ponto, ponto".

212  
00:09:30 --> 00:09:34  
Então, depois de uma luta leve  
e muito choro,

213  
00:09:34 --> 00:09:36  
meu pai pôs a fralda em mim,  
e aqui estamos.

214  
00:09:37 --> 00:09:40  
Nem tenho energia  
para tirar sarro de você.

215  
00:09:40 --> 00:09:41  
Acordei às 5h

216  
00:09:41 --> 00:09:45  
com dois homens da minha família



beliscando meus mamilos.

217

00:09:46 --> 00:09:48

Nossos pais são foda.

218

00:09:48 --> 00:09:51

É um milagre termos a cabeça no lugar.

219

00:09:51 --> 00:09:53

Enfim, tenho que trocar a fralda  
antes da aula.

220

00:09:53 --> 00:09:54

Esta já encheu.

221

00:09:55 --> 00:09:58

Desculpe, querido.  
Disse que isso se chama abridor?

222

00:09:58 --> 00:10:01

Sim, nem precisa usar os dentes.

223

00:10:01 --> 00:10:02

- Mágica.  
- Sexo.

224

00:10:02 --> 00:10:04

E pizza de frigideira.

225

00:10:05 --> 00:10:08

Estou muito... não surpreso.

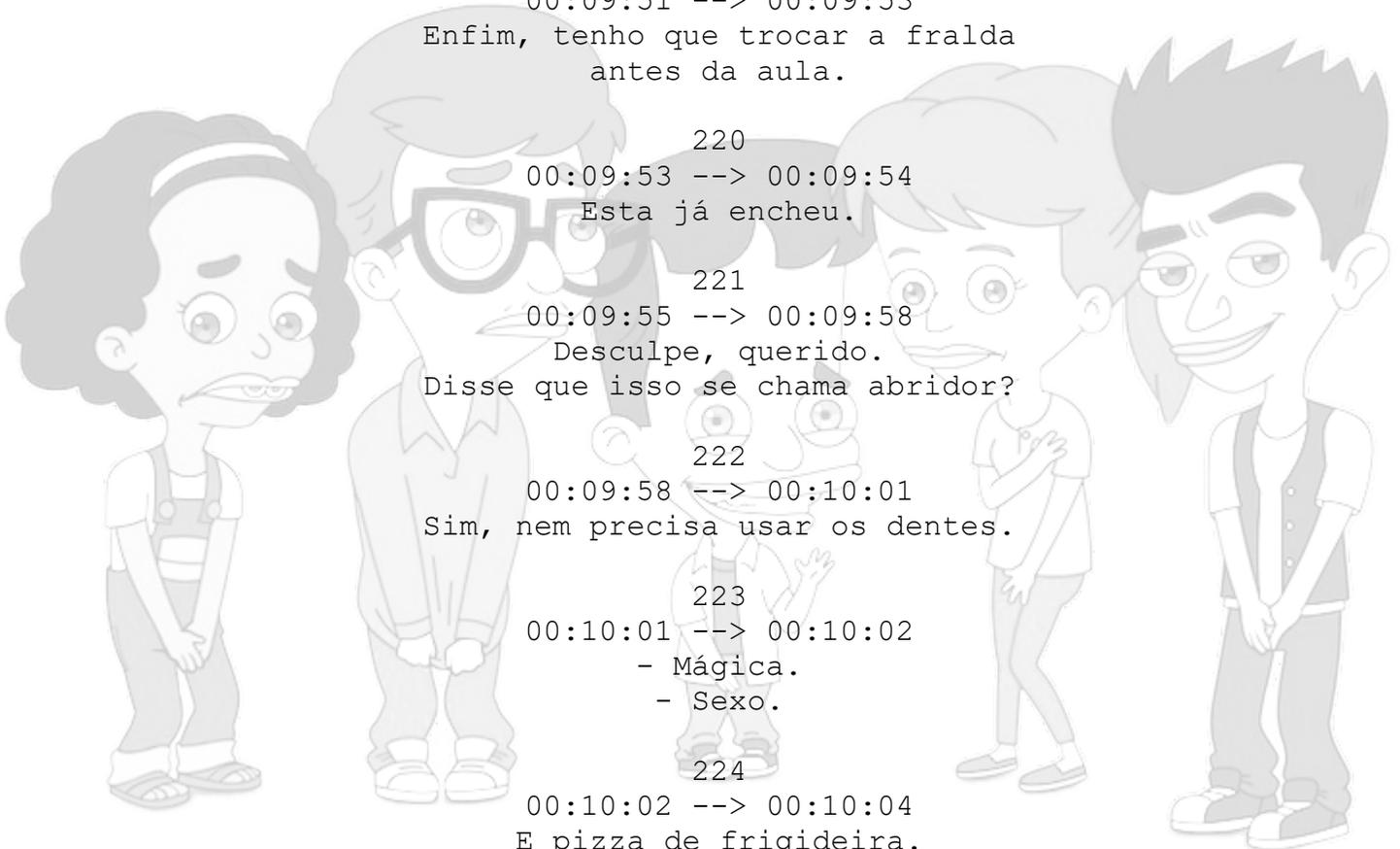
226

00:10:08 --> 00:10:10

Ou ereto, se quer saber.

227

00:10:11 --> 00:10:13



Jay, ainda não encontramos  
o Magnífico Gary,

228

00:10:13 --> 00:10:16  
então queríamos te dar  
o lugar dele na Praça.

229

00:10:16 --> 00:10:19  
Que merda deliciosa! Estão falando sério?

230

00:10:19 --> 00:10:22  
Eu nem tinha que dizer,  
mas essa oferta é uma furada.

231

00:10:22 --> 00:10:24  
Ponto de vista interessante.

232

00:10:24 --> 00:10:26  
Você queira ser o novo Gary.

233

00:10:26 --> 00:10:28  
Gary é só um dedo agora.

234

00:10:28 --> 00:10:29  
E então, Jay?

235

00:10:30 --> 00:10:32  
Você topa?

236

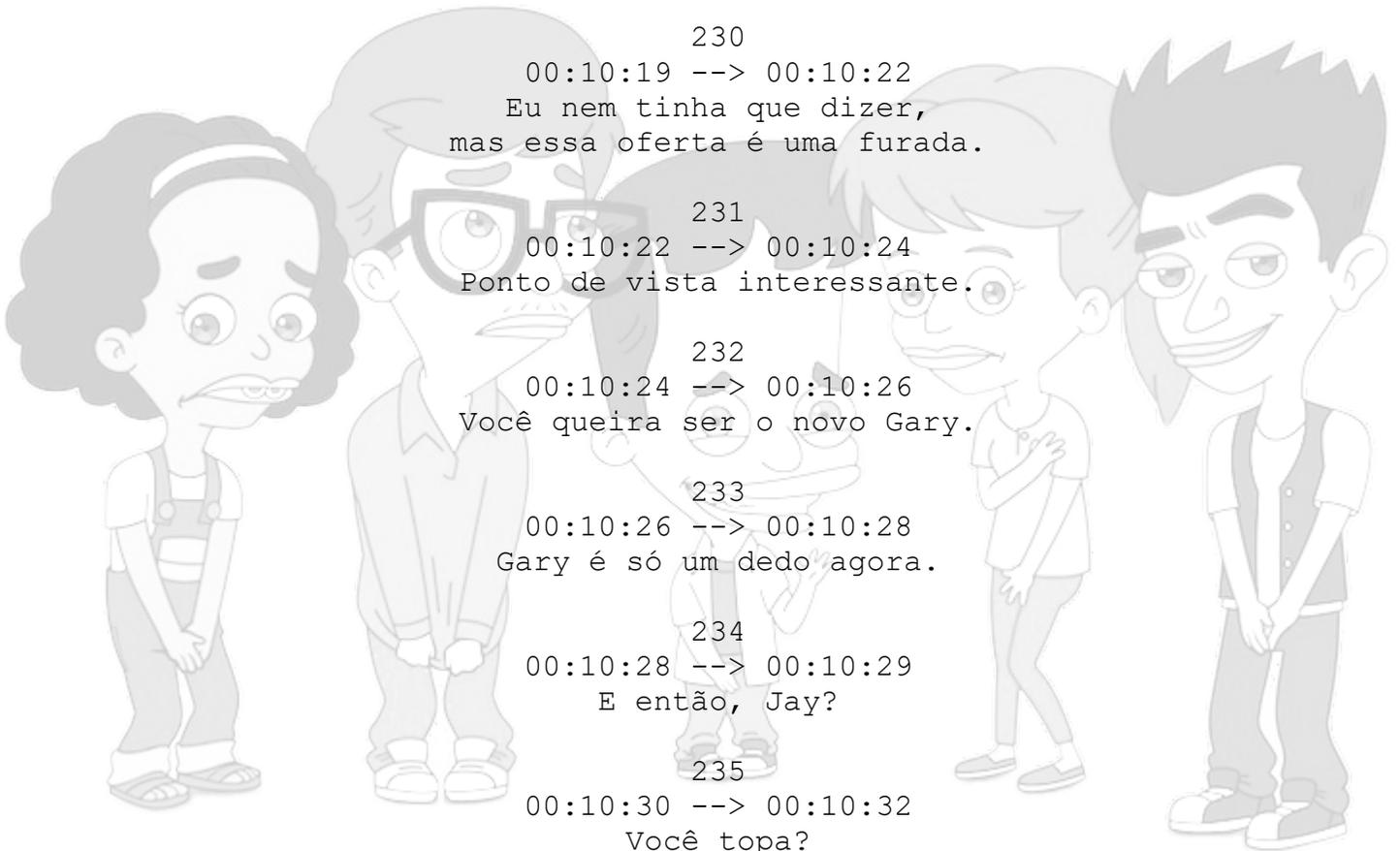
00:10:32 --> 00:10:33  
Não, claro que não.

237

00:10:33 --> 00:10:36  
E vocês não podem entrar na escola.

238

00:10:36 --> 00:10:38



Senhores, vou ter que recusar.

239

00:10:38 --> 00:10:39

Jay.

240

00:10:39 --> 00:10:42

Como veem, não sou mais um mágico.

241

00:10:42 --> 00:10:44

Agora sou um namorado gay chique

242

00:10:44 --> 00:10:49

que entende de itens de cozinha exóticos,  
como abridores. Já ouviram falar?

243

00:10:49 --> 00:10:50

Nossa, Jay.

244

00:10:50 --> 00:10:53

Sempre achei que você morreria sozinho,  
como nós.

245

00:10:53 --> 00:10:55

Abra-ca-arrasado.

246

00:10:56 --> 00:11:00

Parabéns, Matthew. Você fez o impossível.

247

00:11:00 --> 00:11:02

Você domou Jay Bilzerian.

248

00:11:03 --> 00:11:05

O quê? Não estou tentando domá-lo.

249

00:11:05 --> 00:11:07

Sim, ele está me refinando.

250

00:11:07 --> 00:11:09  
Quero ser domesticado.

251

00:11:09 --> 00:11:11  
Sem dizer "domesticado".

252

00:11:11 --> 00:11:14  
Não quero fazer coisas legais,  
ou ser livre,

253

00:11:14 --> 00:11:18  
ou correr nu na floresta  
até perder a consciência por dias.

254

00:11:18 --> 00:11:21  
- Jay, curti isso.  
- Não sou mais um lobo.

255

00:11:21 --> 00:11:24  
Sou um cisne. Um cisne de jantar.

256

00:11:24 --> 00:11:25  
Meu Deus, Matthew.

257

00:11:26 --> 00:11:28  
Você fez um lobo querer ser um cisne.

258

00:11:28 --> 00:11:30  
- Não é natural.  
- Pois é.

259

00:11:31 --> 00:11:33  
Ei, querido, veja. Usei o abridor.

260

00:11:33 --> 00:11:40

Estou pensando em esquentar as lentilhas  
e despejá-las em uma tigela.

261

00:11:42 --> 00:11:45

Oi, Jess. Pegue a Delilah no colo.

262

00:11:45 --> 00:11:46

Está bem.

263

00:11:46 --> 00:11:48

Minhas mãos estão sujas de ônibus.

264

00:11:48 --> 00:11:50

Tudo bem. Vamos lá.

265

00:11:50 --> 00:11:53

Foi só tocar nessa máquina de cagar  
que ela enlouqueceu.

266

00:11:53 --> 00:11:56

Connie, pode ajudar? O que eu faço?

267

00:11:56 --> 00:11:58

Poderia cobrir o nariz  
e a boca ao mesmo tempo?

268

00:11:59 --> 00:12:00

Acabou para você, vadia.

269

00:12:00 --> 00:12:02

- O que disse?

- Merda.

270

00:12:02 --> 00:12:03

O bebê disse "vadia".

271

00:12:03 --> 00:12:07  
Agora esta é minha família,  
e não quero uma irmã vadia.

272

00:12:07 --> 00:12:09  
Jessi, esse bebê é o demônio.

273

00:12:09 --> 00:12:10  
Aqui, pai, pegue.

274

00:12:10 --> 00:12:13  
- O quê? Não quer...?  
- Pegue o bebê, por favor.

275

00:12:13 --> 00:12:15  
- Mas...  
- Você está bem, Jess?

276

00:12:15 --> 00:12:17  
Sim, Jess, você está bem?

277

00:12:17 --> 00:12:19  
Tudo bem se eu roubar sua família?

278

00:12:20 --> 00:12:21  
Preciso ir. Agora mesmo.

279

00:12:21 --> 00:12:23  
Foda-se, Jessi.

280

00:12:23 --> 00:12:25  
Cale a boca, Belzebebê.

281

00:12:25 --> 00:12:27  
O poder de Connie está ordenando.

282

00:12:28 --> 00:12:31  
Andrew, por que não conta  
à doutora o seu problema?

283

00:12:31 --> 00:12:35  
Excelência, não consigo parar  
de mijar nas calças.

284

00:12:35 --> 00:12:38  
- Ela não é juíza, idiota.  
- Pare de gritar.

285

00:12:38 --> 00:12:40  
Vai fazê-lo urinar de novo.

286

00:12:40 --> 00:12:43  
Andrew, quando esse problema começou?

287

00:12:43 --> 00:12:45  
As coisas estão difíceis em casa.

288

00:12:45 --> 00:12:48  
- O pai dele o deixa muito ansioso.  
- Eu não.

289

00:12:48 --> 00:12:52  
A mãe dele nos abandonou,  
foi isso que o deixou ansioso.

290

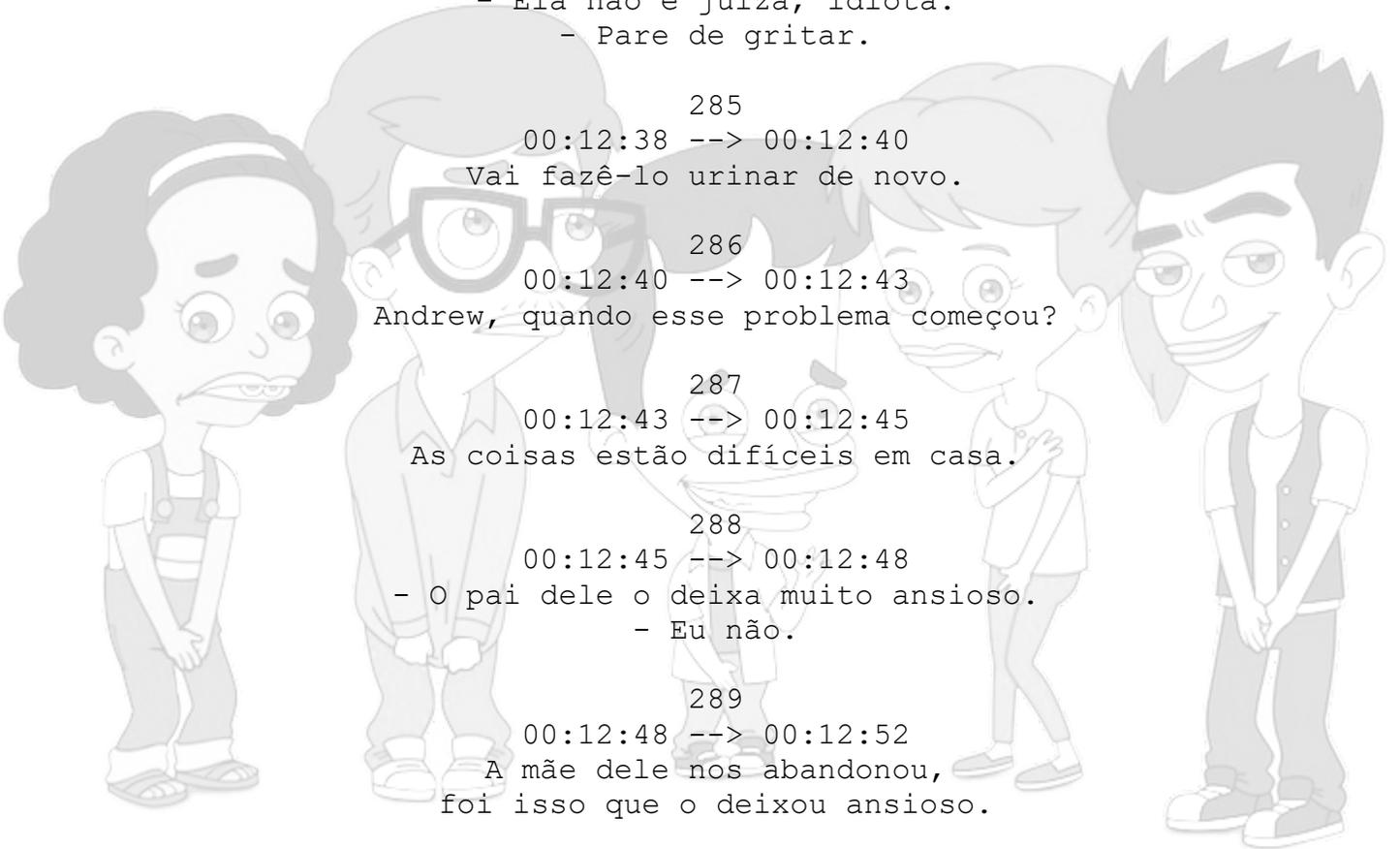
00:12:52 --> 00:12:53  
Caramba, Marty.

291

00:12:53 --> 00:12:55  
Você não me deixa falar.  
Por isso fui embora.

292

00:12:55 --> 00:12:58



Francamente.  
Você não sabe por que foi embora.

293  
00:12:58 --> 00:13:01  
Marty,  
você parece estar inflamado de raiva.

294  
00:13:02 --> 00:13:03  
Você acha?

295  
00:13:03 --> 00:13:05  
Ele também não sabe  
expressar seus sentimentos.

296  
00:13:06 --> 00:13:07  
Só os negativos.

297  
00:13:07 --> 00:13:08  
E tem as bolas.

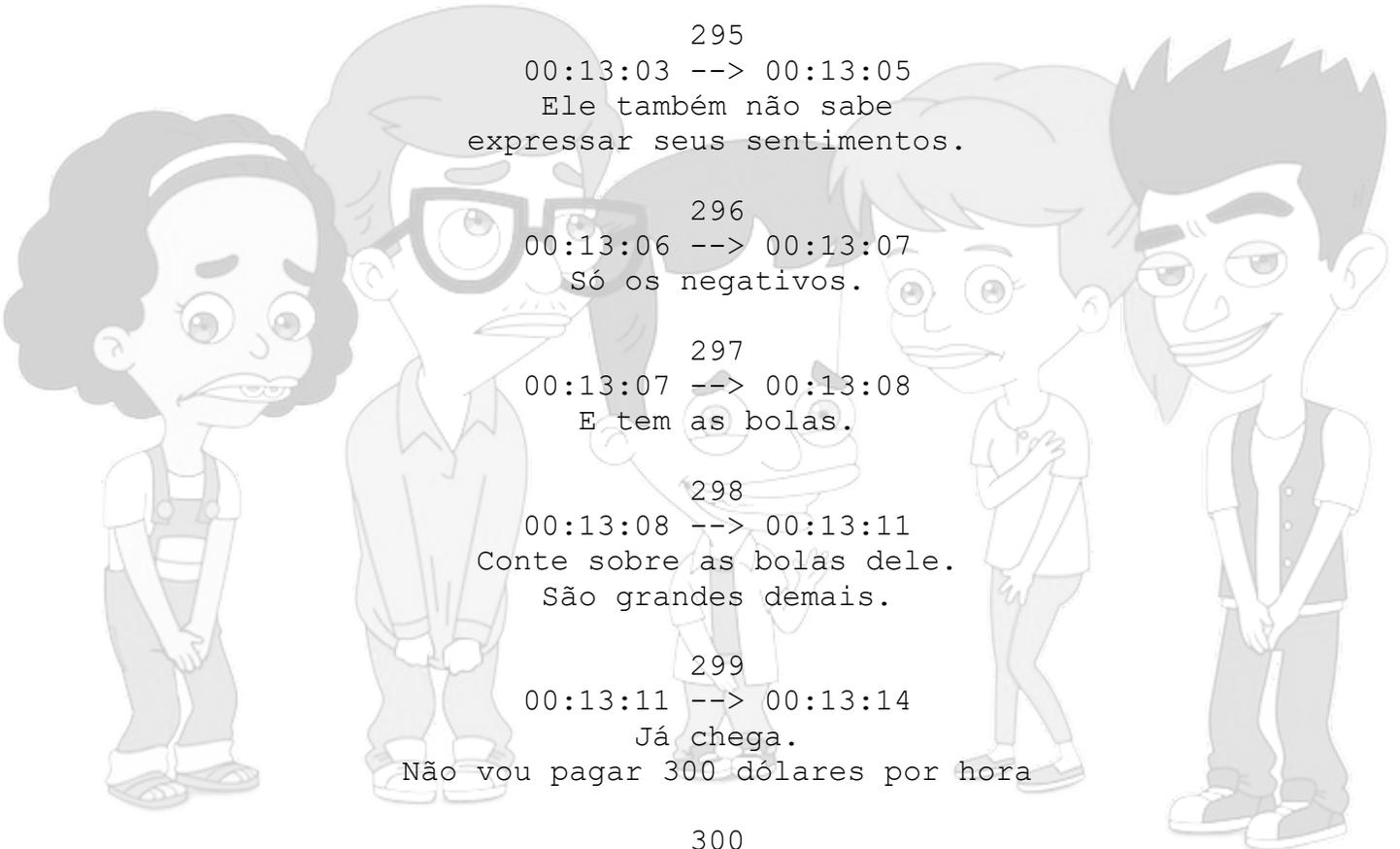
298  
00:13:08 --> 00:13:11  
Conte sobre as bolas dele.  
São grandes demais.

299  
00:13:11 --> 00:13:14  
Já chega.  
Não vou pagar 300 dólares por hora

300  
00:13:14 --> 00:13:17  
para saber  
como eu "prejudiquei" todos vocês.

301  
00:13:17 --> 00:13:21  
Viu? É a isso que me refiro.  
Não dá para conversar com ele.

302  
00:13:21 --> 00:13:22



Não preciso disso.

303

00:13:22 --> 00:13:23

Por favor, fique.

304

00:13:23 --> 00:13:26

Esta pode ser nossa última chance.

305

00:13:26 --> 00:13:29

Está bem. Você venceu.

306

00:13:29 --> 00:13:31

Vou "fazer terapia".

307

00:13:31 --> 00:13:34

- Ótimo.

- Que bom! Seu pai enfim vai se abrir.

308

00:13:34 --> 00:13:37

Sim, mas queremos mesmo saber  
o que há dentro dele?

309

00:13:37 --> 00:13:39

É tudo bolas, Andrew.

310

00:13:39 --> 00:13:42

É tudo bolas  
e coisas relacionadas a bolas.

311

00:13:42 --> 00:13:45

Então, quando Missy for te beijar,  
o que vai dizer?

312

00:13:45 --> 00:13:48

"Sinto muito, Missy.  
Quero muito te beijar,

313  
00:13:48 --> 00:13:50  
mas comi lama e estou com quatro aftas"?

314  
00:13:50 --> 00:13:52  
É a mentira perfeita.

315  
00:13:52 --> 00:13:55  
Quem diria que comeu lama  
se não comeu lama?

316  
00:13:55 --> 00:13:57  
Não sei, pessoal.

317  
00:13:57 --> 00:13:59  
E se contasse o que está havendo?

318  
00:13:59 --> 00:14:02  
Mas não sei  
como falar com Missy sobre isso.

319  
00:14:02 --> 00:14:04  
Diga que não quer beijar de novo.

320  
00:14:04 --> 00:14:06  
E se ela não quiser mais sair com ele?

321  
00:14:06 --> 00:14:08  
Exato. E eu gosto muito dela.

322  
00:14:08 --> 00:14:11  
Além disso,  
ela é uma masturbadora descontrolada.

323  
00:14:11 --> 00:14:14  
Acha que assexualidade fará sentido

324  
00:14:14 --> 00:14:16  
para alguém que não larga a siririca?

325  
00:14:16 --> 00:14:18  
Não sei o que é isso.

326  
00:14:18 --> 00:14:19  
Tá. Outra hora.

327  
00:14:19 --> 00:14:21  
Elijah, Missy vai entender.

328  
00:14:21 --> 00:14:24  
Vocês se entendem.  
Por isso se dão tão bem.

329  
00:14:24 --> 00:14:25  
Joe tem razão.

330  
00:14:25 --> 00:14:27  
Vou arrancar o Band-Aid e dizer à Missy

331  
00:14:27 --> 00:14:28  
que sou assexual.

332  
00:14:28 --> 00:14:30  
Espere. Tenho uma ideia melhor.

333  
00:14:30 --> 00:14:34  
Acuse-a de comer um monte de lama.  
É brilhante.

334  
00:14:34 --> 00:14:36  
- Diga que sentiu no hálito dela.  
- Gil.

335

00:14:36 --&gt; 00:14:40

Só acho que dá para usar a ideia da lama.

336

00:14:40 --&gt; 00:14:41

Isso é assustador.

337

00:14:41 --&gt; 00:14:43

Papai nunca se atrasa para o jantar.

338

00:14:43 --&gt; 00:14:47

Ele geralmente nos recebe para o jantar feito um mordomo esquisito.

339

00:14:47 --&gt; 00:14:49

Porra. Que fome. Vamos comer.

340

00:14:49 --&gt; 00:14:51

Não vai fazer seu brinde de sempre?

341

00:14:51 --&gt; 00:14:55

Sobre como nosso amor te alimenta mais do que comida?

342

00:14:55 --&gt; 00:14:56

Chega de brindes, Diane.

343

00:14:56 --&gt; 00:14:59

Esse era o Papai Molenga. Agora sou o Papai Durão.

344

00:14:59 --&gt; 00:15:00

Não curti o nome.

345

00:15:00 --&gt; 00:15:03

E o Papai Durão tem um anúncio especial.

346

00:15:03 --&gt; 00:15:06

Vou voltar  
à torção de mamilos profissional.

347

00:15:06 --&gt; 00:15:07

- Quê?  
- Nossa.

348

00:15:07 --&gt; 00:15:09

- Não.  
- Deixem seu pai falar.

349

00:15:09 --&gt; 00:15:13

Passaremos os fins de semana viajando  
em família para os torneios.

350

00:15:13 --&gt; 00:15:16

- Elliot, eu...  
- Diane, não terminei.

351

00:15:16 --&gt; 00:15:17

Papai Durão tem a palavra.

352

00:15:17 --&gt; 00:15:19

Pare de se chamar assim.

353

00:15:19 --&gt; 00:15:20

Terei amigos de mamilos.

354

00:15:20 --&gt; 00:15:23

Homens estranhos vindo aqui  
para pegar meus peitos.

355

00:15:23 --&gt; 00:15:26

- Legal.  
- Nicky vai treinar comigo

356

00:15:26 --&gt; 00:15:28

- até poder competir.

- O quê?

357

00:15:28 --&gt; 00:15:32

Vai demorar um pouco.

As tetas dele são moles como pêssegos.

358

00:15:32 --&gt; 00:15:33

Mãe.

359

00:15:33 --&gt; 00:15:36

Elliot. Não é assim  
que tomamos decisões nesta casa.

360

00:15:37 --&gt; 00:15:39

Conversamos e decidimos juntos...

361

00:15:39 --&gt; 00:15:41

Não. Não é assim que faríamos.

362

00:15:41 --&gt; 00:15:45

Conversaríamos  
e então faríamos o que você queria,

363

00:15:45 --&gt; 00:15:48

e então eu comeria você  
por mais de três horas.

364

00:15:48 --&gt; 00:15:52

Mas agora, todos nesta família  
podem chupar meu pau.

365

00:15:53 --&gt; 00:15:56

Vá em frente, Nick. Chupe o pau do papai.

366

00:15:56 --> 00:15:58  
Tenho que ir para a faculdade.

367  
00:15:58 --> 00:15:59  
Então, Marty, me diga.

368  
00:15:59 --> 00:16:02  
Qual é o problema do seu casamento?

369  
00:16:02 --> 00:16:04  
É simples. Barbara mudou.

370  
00:16:04 --> 00:16:07  
Desde que ela decidiu  
virar judia praticante,

371  
00:16:07 --> 00:16:10  
nada mais é bom o bastante para ela.

372  
00:16:10 --> 00:16:13  
E agora nosso filho está vazando  
feito um frigobar desligado.

373  
00:16:13 --> 00:16:16  
Ótimo, eu já esperava  
ser metido nisso de novo.

374  
00:16:16 --> 00:16:18  
Isso não é verdade, Marty.

375  
00:16:18 --> 00:16:20  
- Foi você quem mudou primeiro.  
- Mentira.

376  
00:16:20 --> 00:16:25  
Acha que eu teria me casado  
com essa versão de você? Você era gentil.

377

00:16:25 --&gt; 00:16:28

- Era atencioso.  
- Fale com ela.

378

00:16:28 --&gt; 00:16:30

Ela é uma pessoa especial.

379

00:16:30 --&gt; 00:16:33

Não, está tudo bem. Foi só uma raladinha.

380

00:16:33 --&gt; 00:16:35

Você me surpreendia.

381

00:16:35 --&gt; 00:16:38

Por que isso, Marty?

382

00:16:38 --&gt; 00:16:39

Porque eu te amo.

383

00:16:39 --&gt; 00:16:43

E eu amo você  
com esse shorts de veludo sensual.

384

00:16:44 --&gt; 00:16:46

Você até me cortejava.

385

00:16:46 --&gt; 00:16:50

Barbara, meu pãozinho está pronto  
para ser torrado no forno.

386

00:16:50 --&gt; 00:16:52

Ai, Marty.

387

00:16:54 --&gt; 00:16:58

Não acredito.

Marty Glouberman era romântico?

388

00:16:58 --> 00:16:59

Incrível.

389

00:16:59 --> 00:17:02

E como ele enfiava as bolas gigantes  
naqueles microshorts?

390

00:17:02 --> 00:17:04

Ou é minishorts?

391

00:17:04 --> 00:17:06

Não sei qual é o certo.

392

00:17:06 --> 00:17:10

Obrigada por compartilhar  
essas lindas lembranças, Barbara.

393

00:17:10 --> 00:17:14

Sabe, Marty, o amor precisa ser nutrido  
para se manter vivo.

394

00:17:14 --> 00:17:16

Marty, por que parou de nutrir nosso amor?

395

00:17:16 --> 00:17:18

Porque somos adultos.

396

00:17:18 --> 00:17:21

Não preciso mais cortejar você.

397

00:17:21 --> 00:17:23

Somos casados, pelo amor de Deus.

398

00:17:23 --> 00:17:25

Sustentei a família. Fui fiel.

399

00:17:25 --> 00:17:28

Eu tolerei seu filho transtornado.

400

00:17:28 --> 00:17:30

E de repente, depois de 20 anos,

401

00:17:30 --> 00:17:34

  você decide

que o que construímos não presta mais?

402

00:17:34 --> 00:17:36

Não, Marty, você não me dá valor.

403

00:17:36 --> 00:17:41

E, na verdade,  
eu estou infeliz há muito tempo.

404

00:17:41 --> 00:17:42

  Desde quando?

405

00:17:42 --> 00:17:45

Desde qual temporada da série?  
Terceira? Segunda?

406

00:17:46 --> 00:17:48

  Desde... o piloto.

407

00:17:48 --> 00:17:50

  O primeiro episódio?

408

00:17:50 --> 00:17:53

Ai, não. Meu pênis está chorando de novo.

409

00:17:53 --> 00:17:56

- Nossa.  
- Permissão para suspender, Excelência?

410  
00:17:59 --> 00:18:01  
Jessi.

411  
00:18:01 --> 00:18:02  
- Jessi.  
- Por favor.

412  
00:18:03 --> 00:18:06  
Você sabe que o amor  
não é infinito, certo?

413  
00:18:06 --> 00:18:09  
- Pare.  
- E eu vou ficar com tudo para mim.

414  
00:18:09 --> 00:18:11  
Que delícia.

415  
00:18:11 --> 00:18:13  
Chega, Delilah.

416  
00:18:13 --> 00:18:17  
Gritar com o bebê não vai ajudar.  
Já tentamos isso.

417  
00:18:17 --> 00:18:19  
Não conseguimos acalmá-la.

418  
00:18:19 --> 00:18:21  
É porque é um bebê podre.

419  
00:18:21 --> 00:18:22  
- Jessi.  
- Vocês ouviram.

420

00:18:22 --&gt; 00:18:24

Vocês têm um bebê ruim. Muito ruim.

421

00:18:24 --&gt; 00:18:27

Eu não queria isso,  
mas é um bebê de merda.

422

00:18:27 --&gt; 00:18:29

Eu o daria para um inimigo.

423

00:18:29 --&gt; 00:18:31

Jessi, já chega. Vá para o seu quarto.

424

00:18:31 --&gt; 00:18:34

Tudo bem. De repente, você é pai agora?

425

00:18:34 --&gt; 00:18:37

Estou falando sério, mocinha.  
Vá. Agora mesmo.

426

00:18:37 --&gt; 00:18:39

Está tudo acontecendo, Jessi.

427

00:18:39 --&gt; 00:18:42

Sou adorável e cheia de potencial.

428

00:18:42 --&gt; 00:18:45

Eu cago nas calças e eles me elogiam.

429

00:18:45 --&gt; 00:18:49

Eles te elogiarão  
se você cagasse nas calças, Jessi?

430

00:18:49 --&gt; 00:18:50

Fariam isso?

431

00:18:50 --&gt; 00:18:51

Não, não fariam.

432

00:18:56 --&gt; 00:18:57

Ei. Mãe?

433

00:18:57 --&gt; 00:18:59

Sim? Oi, Nicky.

434

00:18:59 --&gt; 00:19:02

O que vamos fazer com o Papai Durão?

435

00:19:02 --&gt; 00:19:06

Não sei se você notou,  
mas ele está terrível pra caralho.

436

00:19:06 --&gt; 00:19:09

Sim, eu não tenho ideia.

437

00:19:10 --&gt; 00:19:12

Rick, isso é tudo culpa minha.

438

00:19:13 --&gt; 00:19:15

Agora tenho um pai durão  
e uma mãe molenga.

439

00:19:15 --&gt; 00:19:18

E um monstro hormonal mal-passado.

440

00:19:18 --&gt; 00:19:21

Tipo marrom por fora e rosa dentro?

441

00:19:22 --&gt; 00:19:24

Parece que alguém viu meu furico.

442  
00:19:24 --> 00:19:26  
Você me mostra toda noite.

443  
00:19:26 --> 00:19:29  
É bonitinho. É o nosso ritual.

444  
00:19:40 --> 00:19:41  
Ei, Matthew.

445  
00:19:43 --> 00:19:45  
Veja só. Agora também sou um cisne.

446  
00:19:45 --> 00:19:48  
Não, Jay, você não pode ser um cisne.

447  
00:19:48 --> 00:19:49  
Você é um lobo. Um lobo bom.

448  
00:19:50 --> 00:19:52  
Não, ser um lobo é um saco.

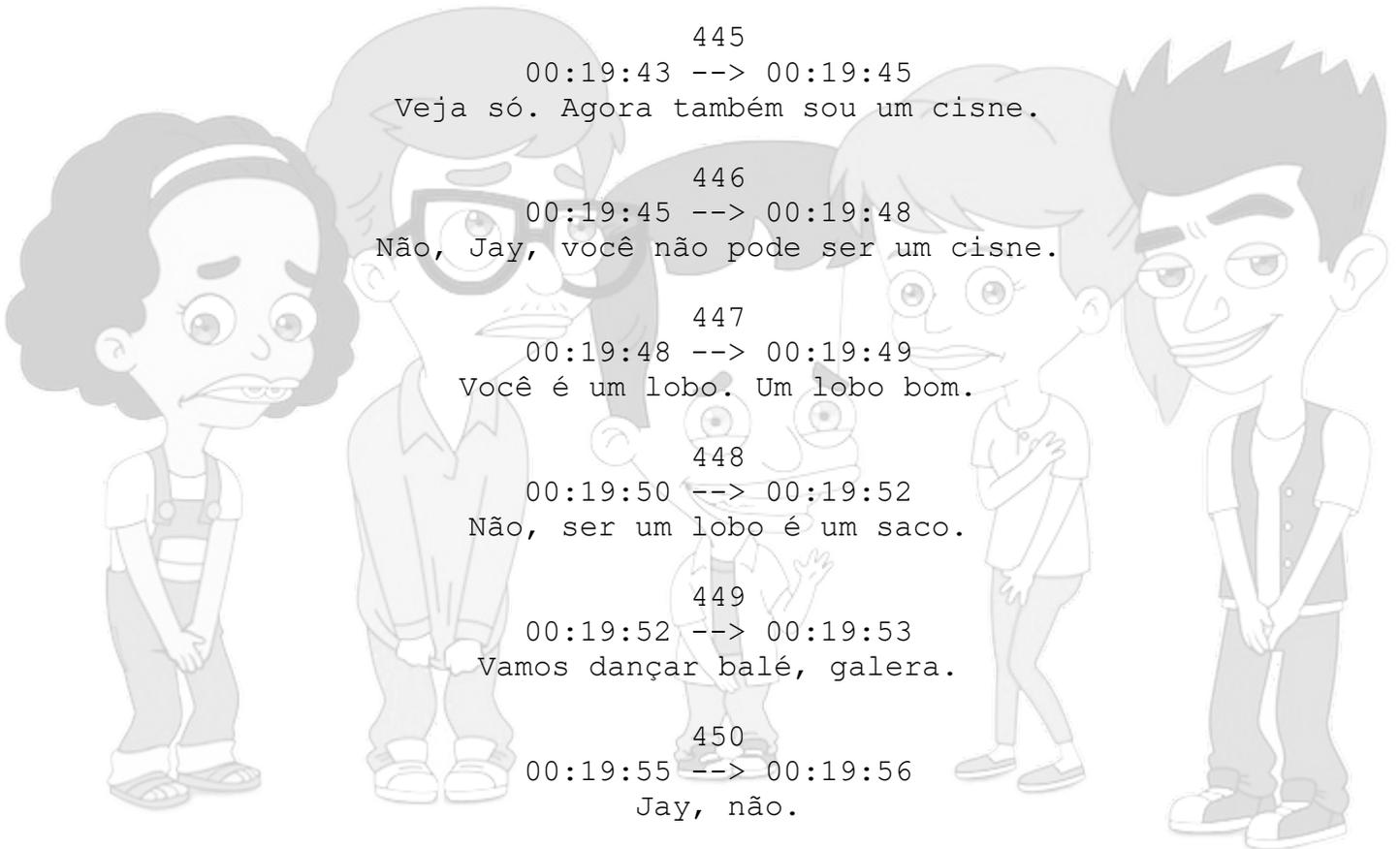
449  
00:19:52 --> 00:19:53  
Vamos dançar balé, galera.

450  
00:19:55 --> 00:19:56  
Jay, não.

451  
00:19:57 --> 00:19:57  
Merda!

452  
00:19:58 --> 00:20:01  
Estou afundando.  
Salvem-me, irmãos e irmãs.

453  
00:20:01 --> 00:20:03



Pietro. Alessandro.

454

00:20:03 --> 00:20:05

O Sr. Penoso, não.

455

00:20:06 --> 00:20:08

Está feliz agora, Matthew?

456

00:20:10 --> 00:20:12

Maury, a Jessi tinha razão.

457

00:20:12 --> 00:20:14

Eu domestiquei o Jay.

458

00:20:14 --> 00:20:16

Não queria dizer isso, Matt,

459

00:20:16 --> 00:20:21

mas talvez precise libertar  
esse lobo mau grande e bonito.

460

00:20:22 --> 00:20:23

Mas eu não quero.

461

00:20:23 --> 00:20:25

O Sr. Penoso não queria morrer.

462

00:20:25 --> 00:20:29

Mas ele precisava,  
para você ter essa revelação.

463

00:20:29 --> 00:20:32

E agradecemos ao Sr. Penoso  
por seu sacrifício.

464

00:20:32 --> 00:20:34

Então...

465

00:20:34 --> 00:20:37

- Eu tenho uma boca e você tem uma boca.

- Sim.

466

00:20:37 --> 00:20:40

O que deveríamos fazer  
com as nossas bocas?

467

00:20:40 --> 00:20:43

Explicar honestamente  
por que não quer beijar?

468

00:20:44 --> 00:20:46

Dizer algo sobre lama e fugir?

469

00:20:46 --> 00:20:48

Por que ele está parado, Mona?

470

00:20:48 --> 00:20:50

Tenho bafo de salsicha vegana?

471

00:20:50 --> 00:20:52

E daí? Lasca um beijo nele.

472

00:20:52 --> 00:20:55

Fique com bafo da salsicha vegana dele.

473

00:20:55 --> 00:20:57

Está bem.

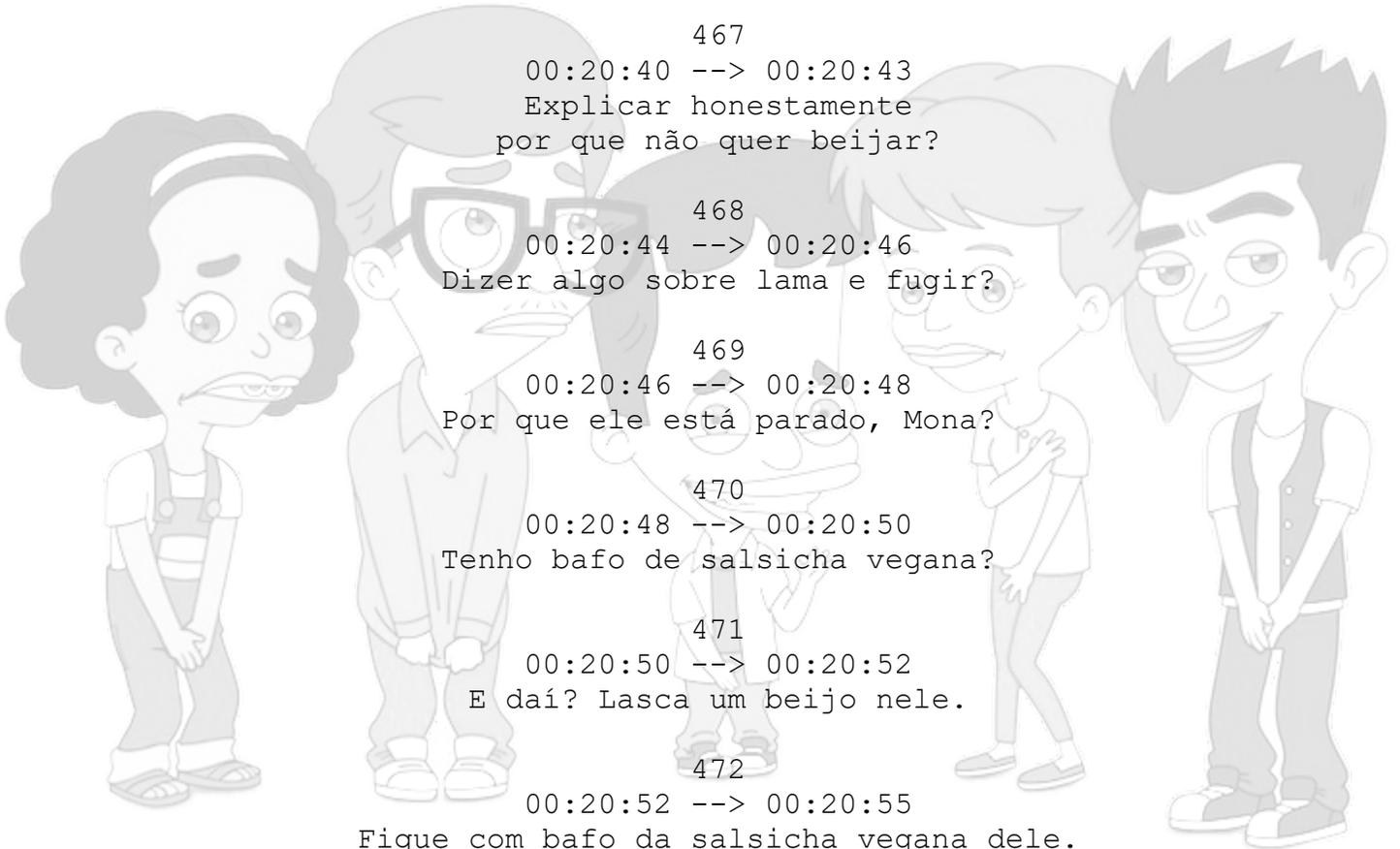
474

00:20:58 --> 00:20:59

- Eu...

- Sinto muito.

475



00:20:59 --> 00:21:01  
- Eu?  
- Não, sou eu.

476  
00:21:01 --> 00:21:01  
- Eu...  
- Sinto muito.

477  
00:21:02 --> 00:21:06  
- Diga a ela. Ela vai entender.  
- Não, ela vai te largar. Minta.

478  
00:21:06 --> 00:21:08  
Que porra é esta aqui, idiotas?

479  
00:21:08 --> 00:21:10  
- Eu comi lama.  
- Nós dois comemos.

480  
00:21:10 --> 00:21:12  
Comemos um monte de lama do chão.

481  
00:21:13 --> 00:21:15  
Sinto muito, Missy. Preciso ir.

482  
00:21:15 --> 00:21:16  
Por quê? Fale comigo.

483  
00:21:16 --> 00:21:18  
Desculpe, não consigo.

484  
00:21:18 --> 00:21:19  
Ah, Mona.

485  
00:21:19 --> 00:21:23  
Elijah obviamente acha  
que sou feia, asquerosa e imbeijável.

486

00:21:23 --> 00:21:27  
Estar tão excitada,  
mas ser tão difícil de amar.

487

00:21:27 --> 00:21:28  
É muito shakespeariano.

488

00:21:28 --> 00:21:30  
As coisas eram mais simples

489

00:21:30 --> 00:21:33  
quando eu gostava do Nathan Fillion.

490

00:21:33 --> 00:21:36  
Aquele homem branco  
que tem a mesma idade do seu pai?

491

00:21:36 --> 00:21:40  
Olhe para você, Nathan,  
seu magnífico homem-leão.

492

00:21:41 --> 00:21:44  
Aposto que nunca desejou alguém  
que não o desejasse.

493

00:21:44 --> 00:21:46  
Bem, na verdade, Missy...

494

00:21:46 --> 00:21:47  
Você está 100% certa.

495

00:21:47 --> 00:21:49  
Não vejo uma cama vazia desde A.F.

496

00:21:50 --> 00:21:52

- "Antes de Firefly".  
- Antes de Firefly?

497

00:21:52 --> 00:21:53  
Sim, eu sei.

498

00:21:53 --> 00:21:55  
Missy, odeio ver você tão desamparada.

499

00:21:55 --> 00:21:59  
Quer que eu puxe a gola da minha camisa  
para você ver meu ombro nu?

500

00:21:59 --> 00:22:00  
Sim, por favor.

501

00:22:01 --> 00:22:03  
Aqui, um pouco da carne do Nathan.

502

00:22:03 --> 00:22:04  
Obrigada.

503

00:22:06 --> 00:22:08  
Eu estava lendo o jornal hoje...

504

00:22:09 --> 00:22:09  
Estava lendo?

505

00:22:10 --> 00:22:13  
Há uma venda de garagem  
que precisamos ir ver.

506

00:22:13 --> 00:22:15  
Está procurando uma cristaleira francesa?

507

00:22:15 --> 00:22:18

O garoto está curtindo antiguidades, Matt.

508

00:22:18 --> 00:22:20  
Você tem que devolvê-lo à selva.

509

00:22:21 --> 00:22:22  
Pois é.

510

00:22:22 --> 00:22:24  
Mas será que deveríamos  
ir ver a cristaleira?

511

00:22:24 --> 00:22:27  
- Matt.  
- Certo, tem razão.

512

00:22:28 --> 00:22:30  
- Ouça, Jay.  
- Matthew, me chame de Jaynathan.

513

00:22:31 --> 00:22:31  
Não consigo.

514

00:22:31 --> 00:22:34  
E por mais que gostemos um do outro,

515

00:22:35 --> 00:22:39  
um lobo e um cisne  
não foram feitos para ficar juntos.

516

00:22:39 --> 00:22:42  
Dã. É por isso  
que estou mudando completamente.

517

00:22:42 --> 00:22:45  
Certo, mas não deveria. Não é justo.

518

00:22:45 --&gt; 00:22:47

Mas estou curtindo.

519

00:22:47 --&gt; 00:22:50

Você é Liberace,  
eu sou Matt Damon. Cuide de mim.

520

00:22:50 --&gt; 00:22:52

Jay viu Minha Vida com Liberace?

521

00:22:52 --&gt; 00:22:54

Meu Deus, é pior do que eu pensava.

522

00:22:54 --&gt; 00:22:56

Maury, o que faço? Ele não quer ser livre.

523

00:22:57 --&gt; 00:22:59

Às vezes é melhor mentir.

524

00:22:59 --&gt; 00:23:00

Certo.

525

00:23:01 --&gt; 00:23:05

A questão é a seguinte, Jay.  
Eu não gosto mais de você.

526

00:23:05 --&gt; 00:23:07

Quê? Não acredito.

527

00:23:07 --&gt; 00:23:10

Parece Nicole Kidman com Ewan McGregor.

528

00:23:10 --&gt; 00:23:13

Meu Deus, ele também viu Moulin Rouge?

529

00:23:13 --> 00:23:16  
É o término mais gay que já vi.

530  
00:23:16 --> 00:23:18  
Não gosto de você.

531  
00:23:18 --> 00:23:20  
- Não é verdade.  
- Mas é.

532  
00:23:20 --> 00:23:22  
- Não gosto que trepe com travesseiros.  
- Já parei.

533  
00:23:22 --> 00:23:26  
- Não gosto que seja um lobo.  
- Sou um cisne agora, lembra?

534  
00:23:27 --> 00:23:30  
E, acima de tudo,  
não gosto que você seja um mágico.

535  
00:23:30 --> 00:23:33  
Mas esse é o ponto,  
não sou mais um mágico.

536  
00:23:33 --> 00:23:37  
Não, você sempre será um mágico.  
Está nos seus ossos.

537  
00:23:37 --> 00:23:39  
Então vou tirar meus ossos,

538  
00:23:39 --> 00:23:42  
daí você me usa no pescoço  
como uma pashmina.

539

00:23:42 --> 00:23:43  
Vou aquecer seu pescoço.

540  
00:23:44 --> 00:23:48  
Droga, Matt.  
Acabe com a tristeza desse lindo garoto.

541  
00:23:48 --> 00:23:52  
Jay, acabou. Agora dê o fora.

542  
00:23:52 --> 00:23:53  
- Quê?  
- Você ouviu. Vá.

543  
00:23:53 --> 00:23:54  
Não, por favor.

544  
00:23:54 --> 00:23:57  
Vá embora daqui. Vá.

545  
00:23:57 --> 00:24:00  
Ande. Volte à floresta, que é o seu lugar.

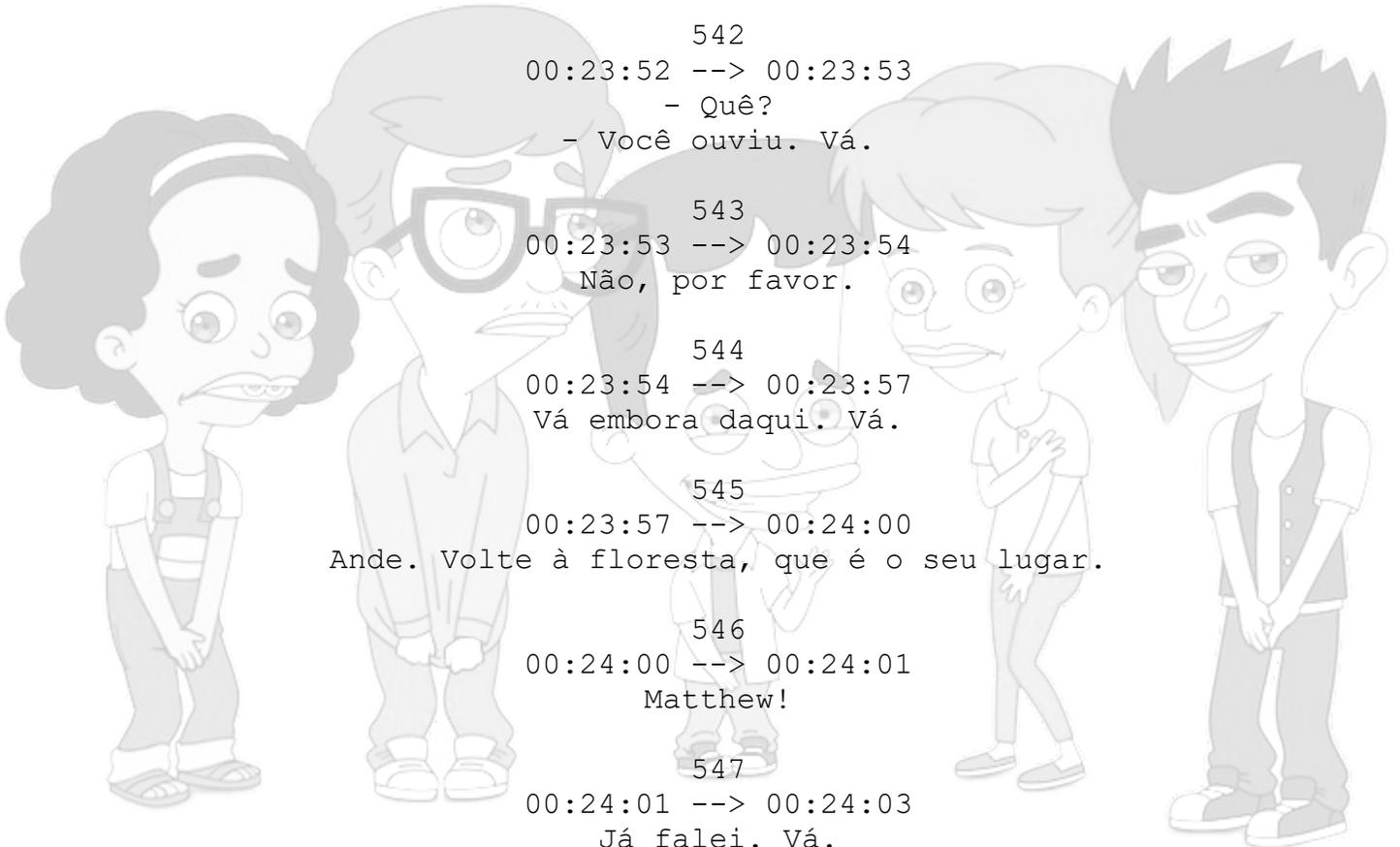
546  
00:24:00 --> 00:24:01  
Matthew!

547  
00:24:01 --> 00:24:03  
Já falei. Vá.

548  
00:24:08 --> 00:24:11  
Lobo arrasado!

549  
00:24:11 --> 00:24:13  
Cisne arrasado.

550  
00:24:16 --> 00:24:18



Andrew, não queria dizer isso,

551

00:24:18 --> 00:24:22

mas acho que seu não vai conseguir  
salvar este casamento.

552

00:24:22 --> 00:24:24

Queria poder fazer algo.

553

00:24:24 --> 00:24:29

Mas sou apenas um garoto indefeso  
com uma fralda de adulto muito molhada.

554

00:24:29 --> 00:24:32

Impotente

555

00:24:32 --> 00:24:36

Para controlar as coisas merdas  
Que seus pais fazem

556

00:24:36 --> 00:24:39

Impotente

557

00:24:39 --> 00:24:43

Para trazer de volta  
O pai gentil que você conheceu um dia

558

00:24:43 --> 00:24:46

Impotente

559

00:24:46 --> 00:24:50

Quando você percebe  
Que é horrível demais para ser beijada

560

00:24:50 --> 00:24:53

Impotente

561

00:24:53 --&gt; 00:25:00

Para reavivar o amor  
Que você nunca soube que precisava

562

00:25:00 --&gt; 00:25:04

A alegria é passageira  
O amor é uma mentira

563

00:25:04 --&gt; 00:25:07

O mundo é cruel  
Nascemos fadados a morrer

564

00:25:07 --&gt; 00:25:14

Se ao menos houvesse algo  
Que pudéssemos fazer

565

00:25:15 --&gt; 00:25:20

Mas você é tão impotente

566

00:25:20 --&gt; 00:25:24

Queria que meu pai  
deixasse de ser tão idiota.

567

00:25:24 --&gt; 00:25:26

Queria ter meus pais de volta.

568

00:25:26 --&gt; 00:25:29

Queria ser irresistível.

569

00:25:29 --&gt; 00:25:34

Queria que meu pai me amasse  
como ama aquele bebê idiota.

570

00:25:34 --&gt; 00:25:37

Queria não ser eu.

# BIG MOUTH



**8FLiX** | Screenplays  
Teleplays  
Transcripts

This transcript is for educational use only.  
Not to be sold or auctioned.

